women's aid
until women & children are safe
www.womensaid.org.uk

THE BODY SHOP®

# المقدمه

إذا كُنتِ سيدة تعانين من العنف المنزلي و تعيشين في المملكة المتحدة، إليك سيّدتي هذا الكتيِّب.
الكثيرات من السيّدات من مختلف الأعراق البشرية، ومن خلفيّات مختلفة يعانين من العنف المنزلي. إذا كنت سيدتي تعانين من الإيذاء اعلمي أنّه ليس ذنبك. وعليك ألاّ تلومي نفسك.
هذا الكتيّب معد للمساعدة العمليّة، و يحتوي على مقاطع صغيره مختصة بالمواضيع التي قد تواجهك و أطفالك.
هناك اقتراحات عن منظمات يمكنك الاتصال بِها واقتراحات عن أماكن بإمكانك الذهاب إليها وأشياء بإمكانك عملها لسلامتك و سلامة أطفالك.
هذا الكتيّب يخاطب السيّدات للأسباب الآتية:
- معظم حوادث العنف المنزلي تقترف من قِبل الرجال و تعاني منه النساء.
- معلومات ويمنز أيدز و خدماتها المساندة تهم النساء و الأطفال .
إذا كنت رجلاً و تعاني من العنف المنزلي معظم المعلومات تهمك أيضاً.
ويمنز أيدز تحب أن تشكر( ذي بودي شوب) الذي ساهم بسخاء لتمويل هذا المشروع.
**تحذير**: إذا كنت قلقه بصدد أن يكتشف شخص ما زيارتك لهذا الموقع الرجاء قراءة معلومات السلامة التاليه.

## كيف يمكن للمسيء اكتشاف تصفحك على الأنترنت

الرجاء أخذ بضعة دقائق لقراءة هذا التحذير واتّخاذ الخطوات اللازمة لتزيدي من سلامتك عند زيارة هذا الموقع على شبكة الأنترنت.

عند تصفحك للأنترنت المتصفح عادةً يحتفظ الكومبيوتر بمعلومات معيّنه. هذه المعلومات تشمل صور من المواقع التي زرتها، و معلومات دخلت من مواقع البحث وآثار تكشف المواقع التي زرتها. الرجاء إتّباع الخطوات التالية لتقليل فرصة أكتشاف زيارتك لهذا الموقع من أي شخص.
إذا كنت تعلمين نوعيّة المتصفح المراد استخدامه اذهبي إلى المعلومات التي في الأسفل.
أما إذا كنت لا تعلمين عن المتصفح فاضغطي على هيلب (Help) في عامود الأدوات في أعلى شاشة الكومبيوتر، ستظهر قائمه و في أخرها ستظهر كلمة مستكشف الإنترنت أو موزيلا-- فاير فوكس أو شيء من هذا القبيل.
تعتمد على طريقةالتصفح الذي تستخدميه، بعدها ارجعي إلى التعليمات الخاصة في الأسفل.

## مستكشف الأنترنت

اضغطي على كلمة (Tools) (أدوات) في أعلى الشاشة، و اختاري منها اختيارات الأنترنت (Internet Options) على الصفحة العامة تحت (Temporary Internet Files).
اضغطي على ديليت كوكيز (Delete Cookies) و بعدها على( OK).
ثم اضغطي على مسح الملفات (Delete Files) .ثُم ضعي علامة في صندوق محي جميع المحتويات, (Delete Offline Content) ثم اضغطي على (OK). تحت (History) اضغطي على (Clear History) أي محي التاريخ, بعدها إضعطي على (OK) أنظري إلى أعلى الشاشة واضغطي على قطعة المحتويات (Content) واختاري (Autocomplete) وأخيراً (Clear Forms).

## فاير فوكس/نيت سكيب

اضغطي على (Tools) وبعدها على خيارات (Options), ثم اضغطي على خاص (Privacy) , ثم على زر (Clear) بجانب (Cache) و (Saved Form Information).

## اوبرا

اضغطي على (Tools) ثم على (Preferences). اضغطي على قطعة (Advanced) ثم قسم (History) على اليسار. اضغطي على زري (Clear) ثم زر (Empty now).

## مسح تاريخ تنقلك

المتصفح يحتفظ بسجلات جميع صفحات الشبكة التي زرتها هذا يعرف ب (History) أي التاريخ. لمسح تاريخ الأنتر نت اكسبلورر (Internet Explorer) و نيت سكيب (Netscape) و فاير فوكس (Firefox).اضغطي على زر(Ctrl) الكي بورد ثم اضغطي على حرف (H) مع بعض
(Ctrl, Alt, andH) . حاولي العثور على أي مدخل باسم
www.womensaid.org.uk اضغطي على الزر الأيمن في الفأرة واختاري
(Delete) .

## البريد الإكتروني

إذا بعث المسيء بريد الكتروني فيه تهديد و إقلاق بإمكانك طباعتهم والاحتفاظ بهم كدليل على هذه الإساءة. والبريد الإلكتروني الذي أرسل سابقاً سيكون محفوظاً في (Sent Items).
إذا بدأت بكتابة (E-mail) ولم تكمليه قد يكون في ملف (Drafts). إذا أجبت على أي (E-mail) الرسالة الأصلية ستكون في كيان الرسائل. اطبعي و امسحي (Delete) الرسالة(E-mail) إذا لم ترغبي لأحد أن يرى الرسالة الأصلية.
عند مسحك لمادة في برنامج (Outlook Express, Outlook, Thunderbird) هذا لا يمحي أصل الخبر فقط يحركه إلى ملف أخر اسمه (Delete) عليك بمسح كلاٍ على حدة، اضغطي على الزر اليمين في الفأرة في ملف ال(Deleted Items) لتتخلصي منهم كلاٍ على حدة.
إذا كنت لا تستخدمين كلمة السر عند استعمالك الكومبيوتر شخص آخر بوسعه أن يكتشف جميع نشاطاتك. لذا اسلم طريقة هي استخدام كومبيوتر المكتبة أوكومبيوت صديق أو كومبيوتر العمل.
كل المعلومات السابقة من الممكن إلا تخفي تصفحك في الكومبيوتر وخصوصاً معظم البرامج الأن تعرض أخر الصفحات التي زرتها حديثاً. لذلك أسلم طريقة هي البحث عن المعلومات في كومبيوتر المكتبة المحلية أو في منزل صديق أو في كومبيوتر العمل.

# ما هو العنف المنزلي؟

هناك أنواع عديدة للعنف المنزلي . برأي ويمنز ايدز العنف المنزلي قد يكون جسدي أو نفسي أو جنسي أو مادي.
يحدث العنف المنزلي في العلاقات الحميمة ، أو شبه أسريّة ويشكّل أسلوب قهري و مسيطر، و يشمل الزواج بالعنف وكذلك جرائم مرتكبه باسم الشرف.
العنف المنزلي شائع جداً . استنادا على الأبحاث يتواجد العنف بنسبة سيّدة لكل أربعة سيّدات ، و تقتل سيّدتان في الأسبوع من قِبل أزواجهم (الحاليّن أو السابقين) .
جميع أنواع العنف المنزلي تنبع من رغبة المسيء للسيطرة على شركائهم أو على فرد من أفراد العائلة.
العنف المنزلي يكون متكرّراً وقد يشكّل خطراً على حياة المسيء إليه. ويزداد سوءاً مع مرور الوقت . وله أثر بالغ الأهميّة على أطفال الأسرة.
بما أنّ معظم المعانين من العنف المنزلي هم السيّدات و مرتكبيه من الرجال خاصّةً إذا كان نوع العنف الضرب المتكرّر أو الاعتداء الجنسي أو العنف الذي يؤدّي إلى اصابات الموت.
لذا عادةً سنشير إلى المسيء بصيغة المذكّر والمسيء إليه (المعاني) بصيغة المؤنث.
قد تعاني أي أمرأة من العنف المنزلي بغض النظر عن العرق البشري أو الديانةأ و الطبقة الاجتماعية أو الإعاقة.
العنف المنزلي قد يحدث في علاقات جنسيّة أخرى مثل العلاقات الجنسيّة بين أفراد الجنس الواحد. وقد يحدث بين أفراد العائلة مثل الأطفال أكبر سِناً مع الأطفال الأصغر سِناً.
(انظري إلى فقرة ملاحظة العنف البشري)

# هل العنف المنزلي جريمة؟

العنف المنزلي يشمل عدد من السلوكيّات المختلفة, ولا يوجد جريمة واحدة تعرف باسم العنف المنزلي.
الإساءة المنزليّة عبارة عن أنواع مختلفة من العنف المنزلي مثل المهاجمة الجسديّة، الجرح، الخنق، المهاجمة الجنسيّة، الاغتصاب، التهديد بالقتل، التحرش، إخافة الناس بالعنف.
بعض أنواع العنف العاطفي لا يعتبر جريمة مع أنّ له ردّة فعل خطيرة الشأن و طويلة الأمد على استقلالية المرأة أو الطفل.

# من المسئول عن العنف؟

المسيء هو المسئول دائما عن العنف، و يجب أن يحاسب عليه. والضحيّة غير مسئولة عن سلوك المسيء.
يحاول المسيئون تحاشي المسئوليّة الشخصيّة لسلوكهم ووضع اللوم على الآخرين، أو العلاقات، أو طفولتهم أو صحّتهم أوشرب الكحول أو استعمال المخدّرات.

# كيفيّة التعرّف على العنف المنزلي

كلٌ منا يتعرّض إلى مجادلات و مشاجرات واختلاف في الرأي مع شريكه و أفراد العائلة وأحياناً نتصرّف بأسلوب نندم عليه لاحقاً و نتسبب بالأسى للذين نحبّهم. لكن إذا باتت تصرفاتنا مستمرة فهي الدليل على أنّها عنف منزلي.
الأسئلة التالية قد تساعدك على التعرف على العنف المنزلي :

-هل يمنعك شريكك أو فردٌ من عائلتك أن تري أصدقائك أو أسرتك؟
-هل يمنعك من الذهاب إلى العمل والكلية ؟

-هل يلاحقك أو يتبعك؟
-هل يتّهمك بالمعاكسة، أوأن لك علاقة مع رجل آخر؟
-هل يهينك، و دائم التعليق عليك؟
-هل تخافين منه؟
-هل غيّرت من أسلوبك خوفاً من ردّة فعله؟
-هل حطّم أياً من ممتلكاتك عمداً؟
-هل آذاك أو هدّدك أنت أو أطفالك؟
-هل يبخل عليك بالمال؟
-هل أجبرك على فعل شيء أنت غير راغبةٍ فيه؟
-هل منعك من الحصول على مساعدة طبّية عندما احتجت إليها؟
-هل حاول السيطرة عليك بتهديدك بالرحيل إلى خارج البلد بسبب وضعك بإدارة الهجرة؟
-هل هدّدك بأخذ الأطفال بعيداً عنك أو قال لكِ أنّه لا يمكنك أخذ الأطفال أو رؤيتهم إذا ما تركته؟
-هل أجبرك على الجنس معه أو مع شخص( أشخاص) آخر/ آخرين؟
-هل حاول منعك من مغادرة المنزل؟
-هل يلوم الكحول والمخدرات سببًا لسلوكه؟
-هل يتحكّم في استعمالك الكحول أو المخدّرات؟

إذا أجبت بنعم على سؤال أو أكثر يحتمل أنّك تعانين من العنف المنزلي.

(انظري أيضاً إلى ما هو العنف المنزلي)

## أنا أعانى من العنف المنزلي- ماذا يمكنني العمل لذلك؟

لا أحد يستحق الإساءة ، و أنت غير مرغمه على تحمّلها.
بإمكانك عمل بضعة أشياء ولكنها ليست سهلة أو تخلصك تماماً وبسرعة من العنف أو الإساءة.

التخلّص من الإساءة عمليّة مطوّلة – الكثير من السيّدات ينشدن المساعدة من مصادر عديدة ويتركن ثم يرجعن مراتٍ عديدة قبل أن يكون بإمكانهنّ التخلص النهائي.

## الاختيارات القانونيّة

سواءً قرّرت البقاء مع شريكك أم لا، لكِ الحقّ الكامل بالحماية تحت ظل القانون وعندك خيارات قانونيّة عديدة.

## القانون المدني

يشمل على الأمر من المحكمة، ترتيب الاتصال ورؤية الطفل، الانفصال و الطلاق.

## القانون الجنائي

قد يشرع من قبل البوليس و كراون بروسكيوشن سيرفس أو محكمة التاج البريطانيّ عندما يرتكب المسيء إليك أي جريمة.
(من أجل معلومات إضافيّة انظري إلى حقوقك القانونيّة/ الحصول على أمر المحكمة/الشرطة و المحاكم الجنائيّة)
في حالة حدوث خطر فوري اتصلي دائماً بالشرطة، وفي حالة الطوارئ أتصلي على رقم 999. الشرطة واجبها حمايتك و مساعدتك.
خط المساعدة الهاتفي القومي للعنف المنزلي متوفّر 24 ساعة يومياً
يمكنك التكلّم عن خياراتك على هذا الخط 0808 2000 247
ويمنز ايدز و ريفيوج (الملجأ) يشتركون في توفير هذه الخدمة الهاتفيّة.
خط المساعدة الهاتفي عضوفي خط اللغة وبإمكانهم توفير مترجم لكِ و أيضاً يوفروا لكِ مساندة عاطفيّة ومعلومات للسيّدات اللاتي تعانين من العنف المنزلي.
خط الخدمة مجّاني ومتوفر أربعة و عشرون ساعة يومياً لمدّة سبعة أيام في الأسبوع في كافة أنحاء المملكة المتحدة. ويوفر المتطوّعات المتدربات على المساعدة بسرية تامة. والتي ستناقش معك جميع الاحتمالات والخيارات و التي ستساعدك في اتخاذ القرار. ولن ترغمي على اتخاذ قرارات لا تسعدك ولن ترغمي على اتخاذ خطوات إلا و أنت مستعدّة لها تمام الاستعداد.

هناك خط مساعدة خاص بالذين يمارسون الجنس مع بني جنسهم(اللواط) أو (السحق) ويعانون من العنف المنزلي. يمكنهم/يمكنهن الاتصال **بقوس قزح المكسور** من الساعة التاسعة صباحا إلى الساعة الواحدة ظهراً و من الساعة الثانية إلى الساعة الخامسة مساءً. من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة.

0207 231 3884 و ميني كوم 08452 604460

# وضع خطة السلامة

وضع خطة السلامة هي الطريقة لتحمي نفسك و أطفالك ولتخططي مسبقاً لأي إساءة قد تحدث لكِ في المستقبل. أنت ليس بإمكانك أن توقفي عنف وإساءة زوجك هو الذي بإمكانه فقط التوقف ولكن يمكنك أن تحافظي على سلامتك و سلامة أطفالك. ومن الممكن أنك تقومين حالياً ببعض الحماية لك ولأطفالك، عل سبيل المثال هناك نوع من العنف يجعلك تفكرين في خطة مسبقة لزيادة الحماية من هذا العنف.

- ضعي خطة مسبقة كيف يكون رد فعلك في مختلف المواقف ويشمل ذلك المواقف المأساوية.
- فكري في مختلف الحلول التي من الممكن أن تكون متاحة لك.
- احتفظي بحوزتك بأرقام الهاتف المهمة و هواتف الطوارئ مثل رقم منظمة ويمنز ايدز أو أي منظمة خيرية متخصصة بالعنف المنزلي، رقم قسم الشرطة الخاص بالعنف المنزلي، رقم طبيب الأسرة، رقم الأخصائية الاجتماعية التي تعمل معك ، رقم مدرسة أولادك، رقم محاميك.
  رقم الهاتف المجاني 0808 2000 247
- علمي أطفالك الاتصال على رقم 999 في حالة الطوارئ، و علميهم ما يجب عليهم القول عند الاتصال بالشرطة، أي الاسم بالكامل، العنوان، رقم الهاتف.
- هل هناك أحد من الجيران تثقين بهم، و تذهبين إليهم في حالة الطوارئ، إذا وجد أخبريهم بما يجري واطلبي منهم الاتصال بالشرطة إذا سمعوا أصواتاً أو شيء من هذا القبيل يدل على العنف.
- تدربي على خطة الهروب لكي تستطيعي أنت و أطفالك الهرب في حالة الطوارئ.


Copyright © Women's Aid 2008
The Survivor's Handbook
(funded by The Body Shop)
www.womensaid.org.uk

حقوق الطبع محفوظة لويمنز ايد 2008
دليل الناجية بتمويل من
(ذا بودي شوب)
www.womensaid.org.uk

- حضري حقيبة لكِ و لأطفالك و خبئيها في مكان أمين مثل الجيران أو منزل صديق.
- احملي معك دائماً مبلغاً بسيطاً و صرافة(فكه) للتليفون والباص.
- اعلمي أين أقرب هاتف وإذا كان عندك جهاز موبايل(الجوّال) أجعليه دائماً معك.
- إذا أحسست بالشك تجاه شريكك واحتمال مهاجمته لكِ، حاولي الذهاب إلى غرفة بها هاتف أو إلى غرفة يمكنك الخروج منها إلى خارج المنزل.
- كوني مستعدة لمغادرة المنزل في حالة الطوارئ.

## الاستعداد للمغادرة

ومهما كانت السياسة التي اتبعتيها وسواء نجحت أم لا، سيأتي وقت تشعرين فيه أن الحل الوحيد هو ترك شريكك.
إذا قررت ترك شريكك، ضعي خطة المغادرة بعناية. أحيانا المسيء يزيد من عنفه إذا شك أنك تفكرين بالمغادرة. لذا قد تكون هذه الفترة خطيرة.
خططي للمغادرة في غياب شريكك. حاولي أخذ كل شيء مهم معك مثل المستندات و الأوراق الخاصة بك و بأطفالك لأنه قد يصعب عليك العودة لأخذها لاحقاً. خذي أطفالك معك لأنه قد يصعب أو يكون من المستحيل أخذهم لاحقاً ليعيشوا معك في المستقبل.
إذا كانوا الأطفال في المدرسة أخبري أساتذتهم بالظروف ومن سيأخذهم من المدرسة فيما بعد. ( انظري بالأسفل: أحمي نفسك بعد المغادرة)
التفكير بالمغادرة أو أخذ القرار بالمغادرة قد تكون عمليّة مطوّلة التخطيط لا يعني أنّه عليك المغادرة فوراً أو أنّه لا بد من المغادرة. و لكن قد يكون جيّداً وضع احتمال المغادرة في الاعتبار و كيفيّة التغلب على العقبات الموجودة في هذا الخيار- إذا أمكن ضعي مبلغاً بسيطاً من المال على حدة كل أسبوع أوافتحي حساباً خاصاً بك في البنك.

## ماذا تأخذين إذا قررت ترك شريكك؟

من المستحسن أخذ الأتي:
- بطاقة شخصية.
-شهادة ميلاد لكِ و لأطفالك.
-وثيقة السفر( باسبور) لكِ و لأطفالك، فيزا، تصريح العمل.

- مال ، دفتر البنك ، دفتر شيكات ، بطاقة ائتمان، بطاقة الحساب الجاري.
- مفاتيح المنزل والسيّارة والعمل.
- كروت علاوة الطفولة،أ و أي إعانة خيرية.
- رخصة السياقة، أوراق تسجيل السيّارة.
- نسخ من وثائق خاصّة بالمنزل و حق حيازة الملكية.
- أدوية.
- وثائق التأمين، الناشونال إنشورانس نمبر(رقم التأمين الوطني.)

- دفتر عناوين.
- صور عائليّة ، لكِ ولأطفالك، مفكرتك، مجوهراتك.
- الملابس وادوات التجميل الخاصة بك، ملابس لأطفالك.
- لعب أطفالك المفضّلة.
- عليك أيضاً أخذ الوثائق الخاصّة بالإساءة مثل تقارير الطبيب، وتقارير البوليس، وأوامر المحكمة إذا وجدت.

## حماية نفسك بعد المغادرة

عليك أخذ القرار ما إذا كنت ستقولين للناس أنّك عانيت من العنف المنزلي. لكن اعلمي أنّ ذلك سيزيد من سلامة أطفالك و سلامتك إذا أخبرت أصدقائك أو عائلاتك أومدرسة الأطفال أوصاحب عملك ماالذي يجري. وعليهم إلا يبوحوا بمعلومات عنك سهواً للمسيء إليك ويكون بإمكانهم مساعدتك في حالة الطوارئ.

إذا كنت قد تركت المنزل لكنك ما زلت في نفس المنطقة إليك بعض الطرق للحفاظ على سلامتك.

-لا تعزلي نفسك أو تضعي نفسك في وضع العاجز.
- حاولي الامتناع عن الذهاب إلى الأماكن المعتادة.
- غيّري من نمط حياتك الاعتيادي قدر الإمكان.
- حاولي تغيير مواعيدك الاعتيادية و التي يعلم عنها المسيء إليك قدر الإمكان.
- حاولي اختيار طرق مختلفة و آمنة عند الذهاب إلى الأماكن المعتادة أو عند مغادرتها.

- أخبري مدرسة الأطفال، الحضانة، أو الحاضنة عن ظروفك أخبريهم بمن سيأخذ الأطفال.
- أخبري صاحب العمل، خاصّة إذا كان باعتقادك أنّ شريكك سيحاول الاتصال بك هناك.
إذا تحولت من المنطقة ولا تريدين المسيء إليك أن يعلم محل إقامتك الجديد عليك باتخاذ الحذر حتى لا تكشفي عن موقعك الجديد.
- جهاز الموبايل(الجوال) الخاص بك قد يتّبع. إذا اعتقدت أن هذا ممكن عليك الاتصال بشركة الجوال أو غيري جهازك.
- توقفي عن استخدام بطاقة الإئتمان أو بطاقة الحساب الجاري المشتركة لأن كشف الحساب المصرفي يظهر العمليات المصرفية التي تمت.
تأكدي أن عنوانك غير مبيّن على أوراق المحكمة.
- إذا احتجت الاتصال بالمسيء إليك حاولي ألا تتبع مكالمتك، أضربي الرقم 141 قبل الرقم المطلوب.
- أخبري أطفالك أن يحتفظوا بعنوان و موقع المنزل سراً.
الضحية من العنف المنزلي والمطاردة مسموح لهم بالإشتراك في الإنتخابات وهو مجهول الهوية، حتى لا يتعرضون للخطر ولا يفقدون الحق في التصويت. من يريد تسجيل بياناته ويكون مجهول الهوية لابد من تقديم دليل مثل أمر قضائي.

إذا بقيت أو رجعت إلى منزلك بأمر الإشغال أو أمر الحماية بعد مغادرة شريكك تأكدي أن الشرطة المحليّة على علم بهذا وستأتي بسرعة في حالة الطوارئ.
في بعض الأماكن هناك ترتيب خاص مثل (ملاذ آمن) ليضمن استجابة سريعة من قبل الشرطة أو توفير النصيحة. أو توفير وسائل سلامة إضافية لتجعل بيتك آمناً.
بإمكانك أيضاً عمل الآتي:
- تغير أقفال كل الأبواب.
- ضعي أقفال على كل النوافذ.
- ضعي جهازإنذار الحريق(لإكتشاف أي دخان)
- تركيب إضاءة اوتوماتكية خارج المنزل.
-إخبار الجيران أن شريكك لا يعيش معك وإخبار الشرطة إذا ما رأوه.
- تغير رقم الهاتف وعدم وضعه في الدليل.

- استخدام آلة الرد على المكالمات لكشف الأرقام.
- الاحتفاظ بنسخ من جميع الأوامر الصادرة من المحكمة.

إذا استمر شريكك السابق في الإيذاء، والتهديد احتفظي ودوّني كلّ حادثة مع التواريخ والأوقات وما قيل وماعمل مدعماً بصور إذا أمكن لأي جرح أو تضرّر بالممتلكات.

احصلي على العناية الطبّية إذا احتجت واطلبي من الطبيب أن يكتب تقرير بحالتك و بزيارتك.

إذا لديك أمر قضائي للتوقيف أوإمساك أو حجر. اطلبي من الشرطة تنفيذ الأمر. إذا كان شريكك السابق في خرق لأي أمر قضائي أخبري محاميك. في حالة الطوارئ اتصلي بالرقم 999.

## ماذا تستطيع ويمنز ايدز أن تعمل من أجلي؟

ويمنز ايدز مؤسسة وطنيّة خيريّة خاصّة بالعنف المنزلي وتنظم وتساعد. حوالي 300 منظّمة محلّيّة في كافة انجلترا.

الخدمات المقدّمة من قبل المنظّمات هي:

- **إسكان ريفيوج ( مأوى).**انظري إلى جزء ماهو الريفيوج وكيف لي المكوث فيه.
- **آوت ريج سرفسز (خدمات تجاوز المدى):** في مناطق عديدة هناك خدمات توفّر المعلومات وتوفرالخدمات الخاصّة للسيّدات من الأقليات العرقيّة.
- **مساندة عائمة(طوّافة):** تقدّم المساعدة والمساندة للسيّدات اللاتي يرغبن البقاء في منازلهن أو اللاتي في حالة طوارئ، أو في سكن مؤقت.
- **العناية بعد الانفصال و الاستيطان:** المساعدة الدائمة للسيّدات والأطفال الذين تركوا سكن الريفيوج.
- **مجموعة المساندة:** للسيّدات اللاتي تعانين العنف المنزلي.
- **نشاطات و خدمات مساندة للأطفال.**
- **خدمات دفاعيّة مستقلّة:** تعطي معلومات للذين يعانون من العنف المنزلي وتساندهم إذا ماحتاجوا الذهاب إلى المحكمة.

**خط المساعدة القومي للعنف المنزلي مجاني و** متوفر 24 ساعة يومياً، يعمل بالإشتراك مع ويمنز ايدز و ريفيوج.247 2000 0808

# أين يمكنني الذهاب؟

إذا احتجت لترك المنزل بسبب العنف المنزلي أو لأنّك مهدّدة من قبل شريكك السابق. فقد تقررين الذهاب إلى الملجأ (ريفيوج) أو الإقامة مؤقّتاً مع العائلة أو الأصدقاء أو إلى الأقامة في سكن مؤقت.
الإقامة مع الأصدقاء أوالعائلة قد يكون خيارك الأول. لكن المسيء إليك قد يخمّن محل إقامتك و يمارس الضغط عليك للعودة. و عائلتك أو أصدقاءك قد لا يستطيعون أو لا يحبّذون إقامتك معهم .
**الإسكان الطارئ** إذا كنت غير قادرة على الإقامة في بيتك بسبب العنف والإساءة فأنت تعتبرين بدون مأوى. السلطة المحليّة (المجلس البلدي) الخاصة بإدارة الإسكان واجبها القانوني أن توفر لكِ النصيحة بخصوص إقامتك وفي النهاية يجب عليهم توفير سكن دائم لكِ.
يمكنك أيضاً طلب سكن مؤقت ريثما تقررين ماذا ستفعلين فيما بعد. تركك للبيت بصورة مؤقتة لا يؤثر على حقّك بالرجوع إليه،أو حقوقك كمستأجرة، أوحقك كمالكة للمنزل. لديكِ نفس الحق في المطالبة بالإسكان الطارئ (المؤقت) سواءً كنت مستأجرة منزلاً من السلطة المحليّة، أو مستأجرة من مالك خاص، أومستأجرة من جمعيّة الإسكان، أو كان المنزل ملكك الخاص.
السلطة المحلية قد تحدد لكِ موعداً لمناقشة كافّة خياراتك وهذا بالإضافة إلى موعد للتقديم على سكن كشخص بلا مأوى . لا يمكن الضغط عليك لتستمري في الإقامة في منزلك خاصة إذا كنت قلقة على سلامتك. الإسكان المؤقت يكون في فندق( بيد أيند بريكفاست) أو ملجأ.

**كيف سينظر إلى طلبي؟**
هذا يختلف من مكان إلى أخر حسب السلطات المحلية المختلفة. كل شيء تخبرينهم به في المقابلة يحفظ بسريّة تامة. قد تحبذين اخذ شخص معك مثل صديق أو ممثل من إدارة ويمنز ايدز أثناء تقديم الطلب.

أخبري الموظف أنك لا تستطيعين العودة إلى المنزل بسبب العنف المنزلي. من الممكن أن يطلب منك إثبات أنّك عانيت من العنف ولكن في حالة عدم تواجد أي إثبات السلطة المحلية عليها توفير سكن لكِ خلال استقصائهم للحقائق. إذا أرادوا التحقيق من صحة قصّتك يمكنك أن تقترحي إسم شخص بإمكانهم التحقق من صحة قصّتك منه مثل المحامي،صديق، الأخصائية الاجتماعية أو الممرضة الزائرة.

يمكن أن يطلبوا منك الحصول على أمر قضائي لإبقاء المسيء إليك بعيداً عنك و إبعاده عن منزلك حتى تتمكني من الرجوع إليه لكنك لست مجبرة على عمل هذا إذا لم تكوني راغبة فيه. السلطة المحلية عليها توفير سكن لكِ خلال فترة محاولتك الحصول على نصيحة قانونية.

السلطة المحلية التي قدمت إليها طلب (بلا مأوى) واجبها القانوني أن تجد سكن مؤقت لكِ خلال إجراءها للتحقيق.

## ماذا يجب علي عمله إذا رفضت السلطة المحلية مساعدتي؟

إذا واجهت صعوبة في إيجاد سكن مؤقت اتصلي على: * خط الهاتف المجاني المتوفر طوال الأسبوع 24 ساعة يومياً الخاص بالمساعدة القومية للعنف المنزلي. *منظمة المأوى (ريفيوج) المحلي. * مركز نصائح الإسكان.*المركز القانوني. *مكتب المواطن للإستشارة. *المأوى. *المحامي.

## اختيارات أخرى

قد تقررين أنّ الرجوع إلى المنزل حل مريح إذا ما حصلت على أمر قضائي مثل (أمر إشغال) هذا الأمر يمنع شريكك من الدخول إلى العقار ويعطيك الحق بالإقامة هناك. وعدم التحرّش بك وذلك يكون لحمايتك.

**لمعلومات إضافية أنظري إلى جزء الحصول على أمر قضائي.**

من الضروري أن تعلمي أنك لست مرغمة بالبقاء في المنزل بوجود أو عدم وجود أمر قضائي إذا لم تحسي بالأمان.

# ما هو المأوى (ريفيوج) و كيف يمكنني العيش فيه؟

## ما هو المأوى (الريفيوج)؟

(ريفيوج) المأوى هو منزل آمن يسكن فيه النساء و الأطفال الذين يعانون من العنف المنزلي وبإمكانهم أن يعيشوا بعيداً عن العنف.
سوف تمنحين غرفة لكِ و لأطفالك، وباقي السكن مشترك مع السكان الآخرين.
عناوين المأوى (ريفيوج) تكون سرية. سيطلب منك التوقيع على (الإذن بالموافقة) والذي يشمل على شروط إقامتك في المأوى. كم بإمكانك المكوث في المأوى. والشروط اللازمة لسلامتك و سلامة أطفالك.
هناك أكثر من 500 مأوى و خدمات مساندة في انجلترا و أسكتلندا و ويلزو إيرلندا الشمالية. بعض مراكز المأوى خاصة بسيدات من أجناس بشرية معينة مثل السود والأسيويون و أمريكا اللاتينية و الكثير من المراكز يتواجد فيها إمكانيات للمعاقين وموظفين ومتطوعين يستطيعون مساعدة السيدات والأطفال ذوي الحاجات.

## كيف يمكنني تدبير سكن في المأوى؟

خط المساعدة الهاتفي المجاني المتوفر 24 ساعة يومياً للعنف المنزلي بإمكانه أن يجد لكِ مكاناً شاغراً في المأوى. الكثير من منظمات المأوى أرقامها في دليل الهاتف و يمكنك الاتصال بها من خلال مراكز الشرطةوالشؤون الاجتماعية و مكتب المواطن للاستشارات .
بإمكانك الذهاب إلى المأوى في اليوم نفسه.و لكن لا يمكنك حجز السكن مقدماً في المأوى ، أو الحصول على مكان شاغر في المنطقة التي ترغبين فيها.
إذا رغبت في مساعدة الخط الهاتفي لإيجاد إقامة لكِ في المأوى سيطلب منك إعطاء أسماء أولادك الذين هم بصحبتك و أعمارهم. عليك أيضاً إعطاء رقم هاتف يمكن الاتصال بك عليه سراً. عند إيجاد سكن لك في المأوى سيتصل بك شخص من المنظمة و يخبرك كيفية الوصول إلى العنوان عندها عليك الاحتفاظ بالعنوان سراً.

## ما يمكنني أخذه إلى المأوى؟

لابد أن تأخذي ما يكفيك لإحتياجك الفورية. ارجعي إلى فقرة وضع خطة السلامة.

**ما لا يمكنني أخذه إلى المأوى؟**
معظم المراكز لا يوجد لديها مكان للتخزين لذا لن يكون بإمكانك أخذ الأشياء الكبيرة مثل الأثاث أو الحيوانات الأليفة.

**كم من الوقت يمكنني الإقامة في المأوى؟**
عادة يمكنك الإقامة حسب احتياجك من يومين إلى عدة أشهر لكن بعض مراكز المأوى لديها مدة قصوى للإقامة.
بعض السيدات يقمن في المأوى لأجل الابتعاد عن العنف ولأنهم في حاجة إلى وقت للتفكير بعيداً عن الخطر. في بعض الأحيان تقرر السيدات العودة إلى شريكهن .
مهما أطلت في الإقامة، بإمكانك أن تكوني اجتماعية أو هادئة حسب رغبتك.
هناك نصائح ومساعدة متوفرة لكِ إذا احتجت إليها.
بإمكانك استخدام منظمة المأوى للحصول على معلومات،صداقة، أو مساندة سواءً كنت من سكان المأوى أم لا.

**للمعلومات الإضافية:**
يمكنك الدخول على موقع ويمنز ايدز أو من (أي : زد) للاجئيين في شبكة الأنترنت على الموقع التالي:
http:/www.womensaid.org.uk/network/index.htm
أو الاتصال على خط الهاتف المجاني المتوفر 24 ساعة يومياً خط المساعدة القومي للعنف المنزلي 247 2000 0808 المتوفر من( ومنز ايدز بالتعاون مع اللاجئيين) .

# الأطفال والعنف المنزلي

**كيف سيتأثر الأطفال بالعنف؟**
إذا كان لديك أطفال، على الأرجح أنّك حاولت قدر الإمكان حمايتهم ووقايتهم من العنف المنزلي، ربما تتمنين لو أنهم لا يعلمون عنه، ولكن في غالبية

العائلات ذو الأطفال حيث يوجد العنف يكون الأطفال على علم به. أحياناً الأطفال يساء إليهم من قبل الشخص نفسه.
بإمكان الأطفال أن يشهدوا العنف المنزلي بكافّة الطرق، قد يكونوا في نفس الغرفة أو قد يسمعوا الإيذاء ويروا الإساءة لاحقاً، أو قد يرغموا على الاشتراك بالإساءة اللفظيّة على الضحيّة.
الأطفال يعتمدون على البالغين المحيطين بهم، و إذا لم يحسّوا بالأمان في منازلهم قد يؤثر ذلك عليهم سلبياً. كل الأطفال الذين يشهدون العنف المنزلي يتعرّضون للعنف العاطفي، وهذا يعتبر حالياً إساءة ملحوظة.
الأطفال يتصرفون بطرق مختلفة إذا ما تربوا في منزل يتواجد فيه العنف. فالعمر والجنس والعرق ومرحلة النمو و الشخصية كلّ هذه العوامل تلعب دوراً في ردة فعل الطفل. غالبية الأطفال سيتأثرون حتى لو لم تظهر هذه الآثار عليهم.
قد يحس الأطفال بالغضب أو بالذنب أو يحسون بعدم الأمان أو يحسّون بالوحدة أو الخوف أو العجز او بالتشويش. قد يملكون أحاسيس مزدوجة ومتناقضة اتجاهك و اتجاه المسيء. تؤثرعلىعلاقاتهم الاجتماعية و أداءهم في المدرسة.
الأطفال أيضاً يصبحون:
- يصبحون قلقين و مكتئبين.
- يواجهون صعوبة في النوم.
- يشكون من أعراض جسدية مثل آلام في البطن.
- يشكون من كوابيس أو عودة إلى السابق.
- التبول في السرير.
- نوبة من الحدة والغضب.
- يتصرفون أصغر من سنهم.
- الغياب من المدرسة
- حاديّ المزاج.
- لا يخالطون الناس.
- يحسون أنّهم غير جديرين أو قليلي الفائدة.
- يستخدمون الكحول والمخدرات.
- يحاولون إيذاء أنفسهم بأخذ أدوية بكميّة كبيرة أو جرح أ نفسهم.
- ينتج عندهم عدم توازن في الأكل.
- يولد عندهم إحساس بالذنب و يصدقون أن العنف ذنبهم.

قد تحسين أنك ستلامين على فشلك كوالدة أو لطلبك المعونة، وقد تقلقين أنّ أطفالك سيؤخذون منك إذا ما اخبرت عن وجود العنف. لكن الإخبار عن العنف والبحث عن المساعدة هو تصرف مسؤول. وأنت لست ملامة على تصرفات غيرك بالعنف والإساءة.
الأهم هو أن تتلقي العون والمساعدة لأنك الضحية حتى تتمكني من مساندة الأطفال وتوفير الأمان لهم.

## كيف تستطيعين مساعدة أطفالك؟

بعض الأمهات والأطفال يختارون السكوت أو الإنكار كي يتعايشوامع الإساءة . و لكن معظم الأطفال سيُقدّرون انتهازك للفرصة عندما يعترفون ويقرون بوجود العنف ويتكلمون عن مشاعرهم، لكن أحياناً قد لا يتكلمون وينتظرون حتّى يبتعدوا عن مكان العنف ليحسوا بالأمان.
أطفالك يثقوا بكِ حاولي أن تكوني صريحة معهم عن الوضع من غير إخافتهم. اشرحي لهم أن العنف شيء خاطئ وأنه لا يحل المشاكل. شجعيهم على الكتابة عما يحدث أو رسم ما يحدث لكي يعبروا عن مشاعرهم.
يمكنك أن تقترحي على أطفالك أن يذهبوا إلى موضع ويمنز ايدز على شبكة الأنترنت الخاص بالأطفال (الهايد آوت) أي المخبأwww.thehideout.org.uk
هذا الموقع لديه معلومات، و امتحان قصير لاختبار المعلومات، وقصص عن أطفال حياتهم تحتوي على العنف المنزلي.

## عندما يتعرض أطفالك للإساءة

الأبحاث العلميّة ترينا أنّ نسبة كبيرة من الأطفال الذين توجد في حياتهم عنف يعانون من الإساءة الشخصية سواءً جسدية أو جنسية وذلك من المسيء نفسه.
الرجال المسيئين للنساء لا يسيئون حتماً للأطفال لكن بعضهم يفعل. إذا كنت تعتقدين أن هذا حدث بالفعل عليك اتخاذ الخطوات لحمايتهم. ابحثي عن النصح والمساعدة عن كيفية الاستمرار من ويمنز ايدز أو أي منظمة أخرى متخصصة في العنف المنزلي أو الشؤون الاجتماعية أو إدارات أخرى متواجدة لمساعدة الأطفال وحمايتهم. الأخصائيات الاجتماعيات لن يأخذن أطفالكم بعيداً عنكم إذا أمكنهن العمل معكم للتأكد من سلامة وحماية أطفالكم.

إذا أخبرك الأطفال عن حدوث إساءة لهم، ردّة فعلك مهمّة جداً:
- استمعي إليهم جيداً، واجعلي طفلك يخبرك بالذي حدث.
- طمئنيهم أنهم غير ملومين.
- أخبريهم أنهم شجعان لإخبارك بما حدث.
- أظهري لهم مدى اهتمامك بهم.
- حاولي الاحتفاظ بهدوئك، ولا تجعليهم يحسوا بمدى صدمتك.
إذا كان طفلك بخطر مثل أن يحدث له المزيد من الإساءة لأنك ما زلت تعيشين مع المسيء أو أن الأطفال مازالوا على اتصال معه عليك باتخاذ الخطوات لتأمين السلامة لهم.
قد ترغبين التكلم مع إدارة ويمنز ايدز المحلية.

الاتصال بخط المساعدة المجاني المتوفر 24 ساعة يومياً خط المساعدة القومي للعنف المنزلي( الذي يعمل بالتعاون بين ويمنز ايدز واللاجئين) وذلك لمساعدتك بإتخاذ القرار عما يجب أن تفعلين 0808 2000 247

## الانتقال إلى المأوى مع الأطفال

من أجل السلامة قد يكون من الصعب إخبار الأطفال عن انتقالكم إلى المأوى. لكن أخبريهم عما يجري في أقرب فرصة ممكنة وعندما يكون كل شيء آمناً. بإمكانك جعل الانتقال أقل تهديداً وذلك بإخبارهم أنكم ستذهبون لفترة قصيرة إلى مكان خاص بالأمهات والأطفال. اشرحي لهم أن الانتقال لا يعني أنهم لن يستطيعوا رؤية بقية أفراد الأسرة و أصدقائهم أو حيواناتهم الأليفة.
في العديد من مراكز المأوى يوجد موظفين لمساندة الأطفال ليحسسوهم أطفالك

بالأمان حتى يحسوا بالمأوى كأنه منزلهم .
وفي الغالب سيكون هناك أطفال آخرين مقيمين هناك. ستكون هناك غرفة للعب و سترتب الموظفة المسؤلة عن الأطفال نشاطات مختلفة لهم.
الأطفال جزء مهم في حياة المأوى. والعيش في المأوى قد يكون له أثر ايجابي عليهم. العاملين في المأوى و المتطوعين سيساعدون أطفالك على فهم ما حدث. ستكون لديهم الفرصة بأن يلتقوا مع آخرين في ظروف مشابهة لظروفهم ويتأكدوا أنهم ليسوا الوحيدون.

**معلومات إضافية لمساعدة أطفالك**

سواء انتقلت إلى المأوى أم لا يمكنك الاتصال على NSPCC خط المساعدة القومي لحماية الأطفال0808 800 5000 وهو يوفر المساعدة بكافة اللغات الآسيوية.(بنغالي 0800 096 7714، كوجوراتي0800 096 7715 ،
هندي 0800 096 7716، بنجابي 0800 096 7717، أردو 0800 096 7718)

بإمكانك أيضاً أن تتكلمي مع الزائرة الصحية أو أي شخص آخر يعمل في المجال الصحي. ويمكنك التكلم مع القابلة إذا كنت حامل.

بإمكانك أن تقترحي على أطفالك الاتصال بخط المساعدة الهاتفي الخاص بالأطفال 0800 1111 أو زيارة الموقع على الإنترنت.
www.thehideout.org.uk

# عمل الترتيبات للأطفال بعد الانفصال:
# دور محاكم العائلة

## الاتصال مع أحد الوالدين

إذا تركت المنزل بسبب عنف شريكك ففي الغالب اصطحبت أطفالك معك. إذا رغب الأطفال أو الشريك السابق رؤية بعضهما البعض يمكن ترتيب هذا اللقاء في ظروف آمنة، هذا اللقاء قد يكون مفيداً للجميع. لكن في بعض الأحيان تكون السلامة أمراً جدياً.

الكثير من الأمهات لديهم أسباب مقنعة للخوف من اتصال الأطفال مع الشريك السابق. لكن الموظفين المحترفين في محكمة العائلة بإمكانهم تقليل و تجاهل هذه المخاوف. عندما يطلب أحد الوالدين الاتصال مع أطفالها / أطفاله هذا الطلب يوافق عليه في معظم الحالات. أحد القواعد الأساسية لهذا التشريع هو أن رعاية الطفل هي الأهم وفي معظم الحالات يفترض أن تتحقق الرعاية بأبقاء الأتصال مع كل من الوالدين

عندما تأمر المحكمة لأحد الوالدين(المسيء) الأتصال بالأطفال، ربما يعاني الأطفال المزيد من الإساءة. وفي بعض الحالات تم قتل الأطفال. كذلك قد يستخدم المسيئون الاتصال لتعقب أماكن الأم أو الاعتداء عليها.

إذا أُخبرت أن شريكك السابق يطلب الاتصال بالأطفال من المهم جداً أن يكون لديك محامي خبير في شئون العنف المنزلي. وعليهم توفير مترجم لكِ. تنظيم ويمنز ايدز المحلي بإمكانه أن ينصحك بمحامي أو بإمكانك الاتصال بحقوق المرأة الذين لديهم خط مساعدة للنصائح القانونية. 0207 251 6577
www.rightsofwomen.org.uk

عند استلامك لاستمارات المحكمة الخاصة بالأتصال المقدم من شريكك عليك بوضع إشارة عند كلمة (yes) أي نعم أمام السؤال عن العنف المنزلي. اطلبي المساعدة لتعبئة الاستمارات بذلك تتمكنين من إعطاء تفاصيل عن العنف الذي عانيت منه. و أكدي على مخاوفك تجاه سلامتك وسلامة أطفالك. إذا تم الاتصال. كلما قدمت دلائل أكثر كان ذلك أفضل وخاصّة إذا كان هناك شهود عيان أو أنه تم تسجيل الواقعة عند الشرطة أوفي السجلات الطبية.

إذا كانت إدّعاءاتك على شريك السابق في غاية الجديّة مثل الاعتداء الجنسي على الطفل سيطلب منك توفير دلائل من النوع القوي.

إذا كان هناك خطر حقيقي في حالة حدوث اتصال بين الطفل والمسيء مثل الخطف أو الإساءة، عليك بالمطالبة بإشراف خاص خلال الاتصال. إذا كان الخطر أقل يمكن أن يجرى الاتصال في مركز الاتصال.
إذا كنت غير راضية بنتائج الجلسة بإمكانك طلب استئناف ولكن هناك احتمال أن يرفض طلبك.

## مكان الإقامة

محكمة العائلة يمكنها أن تصدر حكماً خاصاً أين و مع من يسكن الأطفال. إذا كنت قلقة بأن شريكك السابق قد يخطف الأطفال عند الاتصال فمن المستحسن أن يكون أمر الإقامة لصالحك.
استخراج أمر طلب الإقامة شبيه بأمرطلب الاتصال وفي معظم الأحيان سينظر في الطلبين مع بعض.

## التهديد بالخطف

إذا كنت تخافين أنّ شريكك السابق سيأخذ الأطفال بعيداً عنك عليك بطلب النصح من محامي. و إذا كان الخطر فوري اتصلي بالشرطة. إذا أخذ شريكك السابق الأطفال من غير إذنك أو احتفظ بهم بعد زيارة الاتصال قد تحتاجين إلى أمرمحكمة يطالب برجوعهم.
المحكمة بإمكانها أن تعمل أمر (الخطوات الممنوعة) والقصد منه منع أخذ الأطفال بعيداً عنك مرّةً أخرى.
إذا خفت أن يؤخذ أطفالك إلى خارج المملكة المتّحدة عليك حينها أخذ نصيحة مختص. إذا أختطف أحد الوالدين الطفل إلى بلد آخر لديها سلطة قضائية مختلفة فهذا يعتبر مخالفة قانونية.
في هذه الحالة يمكن استخدام اتفاق هيج لإرجاع الأطفال إلى المملكة المتحدة.
منظمة إعادة الشمل (Reunite) توفر نصائح عن خطف الأطفال العالمي.
www.reunite.com 0116 255 6234

# حقوقك القانونية

إذا كنت تخشين من شريكك السابق، لكِ الحق بالحماية القانونية. التصرف مع العنف المنزلي يكون تحت القانون الجنائي و القانون المدني. النظامين منفصلين عن بعض و ينظران في محاكم مختلفة.
- حقوقك تحت القانون الجنائي. فالاعتداء من قبل شخص تعرفيه أو تعيشين معه تعتبر جريمة بقدر ما إذا اعتدى عليك شخص غريب، وقد يكون أكثر خطورة أحياناً.
الشرطة مع خدمات محاكم التاج البريطاني (سي بي إيس) يقومون بالإجراءات.
قضايا الإجرام تنظر في محاكم الصلح أو محاكم التاج البريطاني ويعتمد ذلك على فداحة التهمة. القانون الجنائي هدفه الأول معاقبة الجاني.
انظري إلى الشرطة والمحاكم الجنائية.

-القانون المدني يستهدف الحماية (أوالتعويض). تنظرالقضايا في محكمة الدعوى العائلية أو محكمة المنطقة.
بإمكانك طلب (أمرمن المحكمة المدنية يخبر المسيء إليك بأن يتوقف عن إيذائك و أن يبقى بعيداً عنك أو يترك منزلك.
للتعرف عن هذه الخيارات انظري إلى( الحصول على أمر قضائي).
القانون أيضاً يساعد على حماية الأطفال.أرجعي إلى عمل ترتيبات للأطفال بعد الانفصال
يمكنك تلقي مساعدة في الحصول على سكن طارئ أو مؤقت
.للمعلومات الإضافية أرجعي إلى أين يمكنني الذهاب

# الشرطة و إجراءات إقامة دعوة جنائية

معظم أنواع العنف المنزلي يعتبر جريمة بإمكانك أنت أو أحد من طرفك الإتصال بالبوليس للحصول على المساعدة.

إذا هوجمت أو تعرّضت للعنف الجنسي، هددت أو أوذيت من قبل شخص تعرفيه أو تعيشين معه يعتبر عملية إجراميّة أكثر مما إذا هوجمت من قبل أجنبي وعادة ما تكون أخطر.
الكثير من النساء يترددن بالاتصال بالشرطة و يتصلن فقط كحل نهائي لأنهن يخفن من عدم التصديق أو عدم أخذ الأمر بجدية أو قد يعتقدن أنّها خيانة.
السيّدات الزنجيات يخفن من التعصب العرقي ضدهن أو ضد أزواجهن.
والسيدات اللواتي إقامتهم في البلد غير مؤكدة أيضاً يخفن الاتصال بالشرطة.
أيضاً الساحقات و السيدات اللاتي يستخدمن المخدّرات أو اللاتي يعملن في الدعارة كلهن لا يثقن بالشرطة. والمفروض أن تكون الشرطة أول ملجأ لك في حالة الطوارئ.
رقم مركز الشرطة المحلي يوجد في دليل الهاتف، ولكن في حالة الطوارئ اتصلي برقم 999

## ماذا بإمكان الشرطة عمله؟

الأولوية عند الشرطة هي سلامتك و أن تكوني بخير أنت و أطفالك. دور الشرطة هو حماية جميع الموجودين من الأذى ومنع المزيد من التضرر و أن يتحققوا من الإدعاءات. عليهم أن لا يتوسّطوا أو يضعوا اللوم أو يسألوا أسئلة غير مناسبة.
إذا اتصلت بالشرطة بسبب العنف المنزلي عليهم مقابلتك دائماً على حدة بعيداً عن المسيء إليك. عليهم توفير مترجم لكِ إذا احتجت. و أن لا يطلبوا من الأسرة أو من أطفالك أن يترجموا لكِ. وفي حالة العنف المنزلي يمكنك طلب امرأة شرطيّة.
*الشرطة عليها مساعدتك بعمل الآتي:
- حمايتك أنت و أطفالك.
- إبعاد أي خطر محتمل قد يسبب في حدوث أي عنف مستجد لكِ بالقبض مثلاً على المسئ إليك .
- ترتيب أي إسعافات أوليّة و مساعدة طبية.
- يبحثوا عن الحقائق لمعرفة ماالذي حدث.
- تقديم المساندة والاطمئنان.
- مساعدتك في التوصل إلى منظمات أخرى(مثل ويمنز ايدز)
- ترتيب النقل إلى مكان آمن إن شئت.

إذا وجدت الشرطة أسباب للقبض على المسئ يجب على الشرطة أن تقوم بالقبض من غير أخذ إذنك أو الإصرار على أخذ بيان منك. لكنهم سيحتاجون إلى أخذ البيان منك لاحقاً. هذا قد يمنع المسيء من إيذاءك و يثبت لكِ أن الشرطة تأخذ العنف المنزلي مأخذ الجد.
ويمكن القبض عليه لمدة 24 ساعة (36 ساعة خلال عطلة نهاية الأسبوع) قبل توجيه التهمة إليه. إذا غادر قبل وصول الشرطة، على الشرطة محاولة إيجاده بكل جهدهم.
إذا اتخذت الشرطة إجراءات تجاه المسيء اطلبي من الشرطة رقم المرجع للجريمة. إذا كان وضع إقامتك غير مستقر سجلي حضور الشرطة إلى حادث العنف المنزلي، فقد يلعب دوراً في طلبك المكوث في المملكة المتحدة.
لمعلومات أكثر أنظري إلى (قضايا الهجرة)

## ماذا سيحدث بعد؟

إذا ألقت الشرطة القبض على المسيء ووجهوا إليه التهمة قد يضعوه في الحبس أو يطلقوا سراحه بكفالة تحت شروط تهدف حمايتك وحمايةالآخرين منه.
القبض لا يؤدي دائماً إلى توجيه التهمة. إذا قررت الشرطة المتابعة سيستشيرون خدمات محاكم التاج البريطاني الذين سيتخذون القرار النهائي لإستكمال المقاضاة. المحاكم لا تكفل لك السلامة وقد تؤدي إلى انتقام المسئ منك.

## إجراءات المحكمة الجنائية

بمجرد أن المسئ قد ألقي القبض عليه وحكم عليه سيتحول الملف إلى القضاء البريطاني ، وسينسق المسؤول في مركز الشرطة مع القضاء البريطاني للإستشارةحول التهمة المناسبة و الدلائل المطلوبة.
سيأخذون بعين الاعتبار سلامتك و سلامة المتورطين معك و ستأخذ آراءك بعين الاعتبار أيضاً. إذا تراجعت عن الاستمرار في المحاكمة (في غالب الأحيان ستجرى معك مقابلة من قبل ضابط العنف المنزلي الذي سيحاول معرفة ما إذا المسيء حاول الضغط عليك).
في حال سحبك للبيان خدمات المحاكم البريطانية بالاشتراك مع الشرطة قد تقرر أنّ المصلحة العامّة هي الاستمرار في القضيّة.

في حالات خاصة مثلاً إذا تعرضت للتهديد، سيستعمل بيانك كبرهان ودليل وذلك بدون استدعائك إلى على المحكمة.
إذا قررت خدمات المحاكم البريطانية الاستمرار سيؤخذ المسيء على المحكمة الملكية، بعدها اعتماداً على جدية الاتهام سيبقى في الحجز أو سيطلق سراحه بكفالة،و قد تضع المحكمة شروطاً للكفالة.
قد تمر عدة أشهر قبل النظرفي القضيّة بالكامل. و في هذه الفترة قد تعاود الشرطة الاتصال بك ثانية، و ستكون هذه فرصة لإخبارهم كيف تأثرت بالعنف، وكيف عانيت من التهديد و ما إذا شئت ترغبين بالتعويض. أي د ليل إضافي أردت إعطاءه للشرطة سيكون ذا فائدة مثل:
- تقارير طبية لجروح أو أي آثار أخرى للإساءة.
- شهادات من الجيران.
- أسماء منظمات أخبرتها بالعنف.
- تقارير من مدرسة الأطفال عن تأثير العنف عليهم.
- أمر قضائي طالبت به.
- أي مخاوف أو تهديدات خاصة.
قد تنظر القضية في محكمة الصلح أو محكمة التاج البريطاني (استناداً على التهمة) سوف تستدعين للإدلاء بالشهادة إذا أنكر المسيء التهمة. إذا أقر بالجرم أو إذا ثبتت عليه التهمة بعد سماع الأدلة عندها ستؤجل المحكمة للنظرفي تقارير خدمات المراقبة وذلك قبل إصدار الحكم.
الحكم يعتمد على جدية المخالفة القانونية أو أي مخالفات قانونية سابقة.
يتفاوت الحكم بين إطلاق سراح مشترط إلى الحبس.
حسب التشريع الجديد إذا كان المسيء تحت إجراءات جنائية يمكن ربطه بأمر الردع وذلك إذا صدّقت المحكمة أنك في خطر حتى لو لم تثبت الإدانة.
بإمكانك أيضاً تقديم طلب أمر قضائي تحت القانون المدني.
انظري إلى الحصول على أمر قضائي.

## لمعلومات إضافية:

انظر في دليل الهاتف أو اتصل بخط المساعدة المجاني المتوفر 24 ساعة يومياً خط المساعدة القومي للعنف المنزلي( الذي يعمل بالتعاون بين ويمنز ايدز واللاجئين) الرقم هو: 0808 2000 247

# الحصول على الأمر القضائي

الأمر القضائي الصادر من المحكمة المدنية قد يحميك من المسيء إليك.
هناك نوعان من الأمر القضائي موجود تحت الجزء الرابع من قانون العائلة قرار 1996
- **أمر عدم التحرّش.**
- **أمر الإشغال.**

**-أمر عدم التحرّش:** يهدف إلى منع شخص من استخدام العنف معك أو تهديدك به أنت أو أطفالك، أو إقلاقك أو إزعاجك ليحافظ على صحتك و سلامتك و حسن حالك. تحت التشريع الجديد أي نكث لأمر عدم التحرش يعتبر جريمة جنائية.
**-أمر االإشغال:** يتحكم و يضبط من بإمكانه العيش في منزل الأسرة و أيضاً يقيد المسيء من دخول المنطقة المحيطة بالمنزل. إذا لم تحسي بالأمان في الاستمرار بالعيش مع المسيء أو إذا تركت بيتك بسبب العنف ولكن ترغبين في العودة قد تقررين التقدم بطلب أمر الإشغال.
أمر الإشغال قد يشمل ( سلطة القبض عليه) في حالة احتياج المحكمة لذلك.
هذا يعني أن الشرطة بإمكانها القبض فوراً على المسيء إذا حدث إخلال لأمر المحكمة حتى لو لم تحدث مخالفة قانونية.

## من له الأحقية في طلب أمر قضائي؟

حتى يكون بإمكانك طلب أحد الأوامر السابقة يجب تكون لديك علاقة مع المسيء كالآتي:

1. أن تكونوا زوجين أو كنتم متزوجينً.
2. أن تكون أو كانت بينكم علاقة مدنية.
3. بينكم معاشرة زوجية أو كانت بينكم معاشرة زوجية ( تشمل العلاقة من نفس الجنس)
4. أنت تسكنين معه أو كنت تسكنين معه في نفس البيت.
5. أنتم أقرباء.
6. أنتم وافقتم على الزواج شكلياً.

7. لكم طفل مشترك.
8. أنتما لم تعيشا مع بعض و لكن كانت بينكم علاقة حميمة.
9. أنتما مشتركان في نفس الظروف العائلية.
10. حتى ولم تعيشا مع بعض ولكن كان بينكم علاقة حميمة لفترة مميزة

إذا لم يكن لكِ الأحقية لتقديم أمر المحكمة تحت ظل قانون العائلة أو إذا كنت تعانين من القلق والتهديد بصورة مستمرة. بإمكانك الحصول على أمر قضائي مدني تحت ظل القرار رقم 1997 الحماية من القلق. التشريع الجديد يسمح بإلحاق أمر التقييد عند اتخاذ إجراءات جنائية أخرى حتى لو لم تثبت الإدانة. أمر التقييد يمكنه توفير نفس القدر من الحماية مثل أمر عدم التحرش. الأوامر القضائية عادة تكون لمدة محدودة من الوقت و لكن يمكن تجديدها أويستمر عملهاإلى إشعار آخر.

## الحصول على مشورة قانونية

منظمة ويمنز ايدز المحلية بإمكانها إحالتك إلى محامي ذو خبرة في قضايا العنف المنزلي.
الجمعية القانونية و مكتب نصح المواطن المحلي بإمكانه إعطاءك لائحة بأسماء المحاميين المختصين بقانون العائلة في منطقتك. قد تكوني مستحقة للأموال العامة (أموال للخدمات القانونية او إعانة قانونية). إذا كنت تحصلين على مساعدات مادية أو أنت من ذات الدخل المحدود وعندك القليل من المدخرات. وهذه المساعدات تغطي أيضاً تكلفة المترجم. راتب زوجك لا يؤخذ في الأعتبار إذا كانت القضية ضده.
إذا كنت غير مستحقة للأموال العامة ولا يسعك تعيين محامي، بإمكانك الحصول على نصيحة مجانية من المركز القانوني أو مكتب نصح المواطن المحلي. حقوق المرأة أنتجت كتيب متوفر بجميع اللغات أردو، كوجوراتي، بنجابي، وهندي وكذلك اللغة الإنجليزية.
يمكن الحصول عليه بالاتصال على 0207 251 6577
www.rightsofwomen.org.uk

## الذهاب إلى المحكمة

الطلبات الخاصة بالأمر القضائي تحت قرار قانون العائلة تقدم في محكمة الصلح العائلية أو محكمة المنطقة أو أحياناً في المحكمة العليا. الطلب سيكون في محكمة مغلقة ولا يسمح بالدخول إلا
لأشخاص لهم علاقة مباشرة بقضيتك. بإمكانك اصطحاب محاميك أو ممثل نيابي و مترجم ولكن لا يسمح للأشخاص الآخرون بالحضور.
إذا كنت قلقة بخصوص المسيء إليك و بإمكانية مضايقته لكِ خلال فترة الانتظار بإمكانك إخبار محاميك الذي بإمكانه أن يطلب من ضباط المحكمة إبقاءه بعيداً عنك. بإمكانهم أيضاً توفير مكانين منفصلين لكما للانتظار.
بإمكانك طلب الاحتفاظ بعنوانك سراً حتى لا يستطيع المسيء معرفة محل إقامتك.

## ما هي الفترة التي تستغرق للحصول على أمر قضائي؟

إذا كنت في خطر فوري يمكنك عمل طلب للمحكمة في نفس اليوم من غير وجود المسيء هناك. هذا يعرف بطلب (بدون إنذار).
المحكمة ستأخذ بعين الاعتبار ما إذا كنت في خطر التعرض إلى أذى ملموس و ما إذا كان الأحسن منعك من عمل الطلب ولانتظار و ما إذا كان المسيء يحاول أن يتجنب استلام الإنذار ليحضر إلى المحكمة. إذا أصدرت المحكمة أمر(بدون إنذار) يجب عليك الرجوع إلى المحكمة لاحقاً لسماع الدعوة كاملة.
إذا كانت هناك إجراءات عائلية أخرى تحت النظر(مثل لأجل الاتصال مع الطفل)
المحكمة قد ترغب في سماع القضية بالكامل ولكن بإمكانهم منح أمر طارئ أثناء أنتظارك للنظر في القضية كاملة أمام المحكمة.

## ما نوع الإثبات ضروري؟

عليك عمل بيان محلّف للمحكمة عن العنف الجسدي و النفسي الذي عانيت منه. عليك أن تكوني دقيقة للغاية بخصوص العنف، متى حدث و آثاره عليك و على أطفالك. دليل مستقل مثل تقارير الشرطة أو التقارير الطبية التي ستكون ذات فائدة.

عند صدور الحكم ستحصلين على نسخة و على محاميك أن يرتب شخصياً تسليم نسخة إلى المسيء.الأمر القضائي غير مجدي إذا لم يثبت أن المسيء استلم نسخة منه.

**ماذا إذا خالف المسيء الأمر؟**

إذا خالف المسيء الأمر القضائي عليك الاتصال بالشرطة. وتحت ظل القانون الخاص بالعنف المنزلي ،( المجرم والضحية المعمول به سنة 2004) يعتبر من يخرق أو يتلاعب بالقانون منذ أو بعد تاريخ 1 يوليو(تموز)2007 مجرم . وبناء عليه ستعامل الشرطة من يخرق أمر الإشغال القضائي أو امر عدم التحرش مثل أي مجرم أخر. فيجب القبض عليه وأخذه مجدداً للمحكمة الملكية. وليس للمحكمة المحلية أو الأسرية. وفي هذه الحالة سيقوي أمرالمحكمة الصادر ضده. ( انظر أيضاً القسم الخاص بالشرطة وطريقة مقضاة الجرائم)
وإذا كان المسئ إليك قد خالف أمر الأشغال القضائي أو أمر عدم التحرش بك قبل 1 يوليو (تموز) 2007 ولم يصدر ضده حكم بالقبض عليه، فمن الممكن أن تذهبي إلى المحكمة بنفسك وتقدمي طلب يسمح بالقبض عليه. ويكون المسيء إليك مدان بعدم الطاعة لأمر المحكمة.

## السيدات من الأقلية السوداء و الأقليات الأخرى

العنف المنزلي يؤثر على السيدات من جميع الأعراق، وليس هناك دليل أن السيدات من مختلف الأجناس في وضع أكثر خطراً من غيرهن. ولكن نوع الإساءة قد يختلف ففي بعض المجتمعات مثلا العنف المنزلي يكون من قبل أعضاء من نفس العائلة الكبيرة مثل الزواج بالجبر أو بتر الأعضاء التناسلية الأنثوية البارزة. سيدات من المجتمعات الأقلية تكن منعزلات أو عليهن مواجهة الضغوط الدينية والاجتماعية وقد تكن خائفات من جلب العار لعائلاتهن.
إذا كنت سيدة سوداء أو من الأقليات الأخرى وتحولين الهرب من العنف المنزلي،معاناتك قد تكون مضاعفة بسبب التعصب العنصري. قد تكونين غير راغبة في المساعدة من السلطات التشريعية مثل الشرطة أو الشؤون الاجتماعية أو سلطات الإسكان لأنك تتوقعين التعصب العنصري. وقد تظنين أن إعطاء الخدمات يكون على حسب الثقافة أوالعرق أو الديانة. وقد تظنين أنهم

لن يتدخلوا في القضية حتى لا يعتبروا عنصريين. إذا كان المسيء إليك أسود اللون قد تريدين حمايته من تدخل الشرطة لأنك قد عانيت من عنصرية النظام.
قد تخافين من نبوذك في مجتمعك إذا ما طلبت المساعدة وقد تعانين من الضغط من قبل العائلة الكبيرة كي تظلي مع شريكك أو الذي أجبرت على الزواج منه. وإذا فشل زواجك قد تلامين على الفشل وقد تتحملين مسؤولية الإضرار بشرف العائلة وستعاملين كمنبوذة في مجتمعك.

## الحصول على المساعدة

إذا كنت قد أتيت حديثاً إلى هذه البلد و إذا كانت لغتك الإنجليزية ليست لغتك الأولى سيكون من الصعب عليك التوصل إلى مصادر مناسبة للمساعدة. قد لا تعرفين الخدمات المساندة وأين عليك الذهاب.
يمكنك الاتصال على خط المساعدة الهاتفي المتوفر 24 ساعة يومياً وهو عضوفي خط اللغات و بإمكانه توفير مترجم لكِ وهوسيشير عليك بمنظمات محلية بإمكانها مساعدتك.
إذا ذهبت إلى منظمة للمساعدة ولا تتكلمين الإنجليزية بطلاقة عليهم بتوفير مترجم مستقل. اطلبي منهم ذلك إذا لم يوفروا مترجم لكِ. وإذا لم تكوني راضية عن خدمات المترجم أو لا تثقين به أو عليك ضغط من أي نوع آخر اطلبي مترجم آخر. استخدمي صديق أو فرد من العائلة ليترجم لكِ في حالة الطوارئ وفي حالة عدم وجود شخص آخر بصورة فورية.
إذا كان وضع االإقامة غير مستقر ومحتاج أن تظلي مع زوجك قد تحسين أنك سجينة و تعتقدين أنّه ليس باستطاعتك فعل شيء و تخافين من التكلم مع أي شخص حتى لا ترحلي.
مهما كان وضعك بخصوص الإقامة لكِ الحق أن تحصلي على الرعاية الصحية والحماية من الشرطة، و لكِ الحق أن تقدمي على أمر من المحكمة لتحميك من المسيء.

## لوازم خاصة

قد تفضلين الحصول على مساعدة من شخص من نفس عرقك أو دينك أوثقافتك. يمكنك الإتصال على الخدمات المختصة التي تقابل الإحتياجات الخاصة للنساء من الأقلية السوداء والأقليات الأخرى من خلال خط المساعدة

القومي للعنف المنزلي. قد تكونين قلقة بشأن العاملين إذا كانوا من نفس ثقافتك فقد يكونوا على معرفة بعائلتك الكبيرة ومن السهل أن يتتبعك زوجك.
بإمكانك اختيار الخدمات الخاصّة بالأقلية السوداء أو الأقليات الآسيوية أو من أي أقليات أخرى أو الخدمات العامة.
بعض منظمات المأوى ستوفر لكِ السكن و المساندة حتى لوكان ليس لديك الحق في العيش في المملكة المتحدة بصورة دائمة
أو الحصول على معونة خيرية،هذا يعرف بـ (لا يمكنك الحصول على الأموال العامة)

**لمعلومات أكثر أنظري قسم (قضايا الهجرة)**

**الزواج بالإجبار**

إذا كنت تخافين أن تجبري على الزواج أو تعلمي بأحد غيرك تجبر على الزواج خارج البلاد. قسم الزواج الإجباري قد يكون بإمكانه مساعدتك. اتصلي على 020 7008 0230 / 020 7008 0135 / 020 7008 8760 أو البريد الألكتروني fmu@fco.gov.uk
كل المكالمات سرية ويجاب عليها من قبل أخصائيات تعلمن تمام العلم بالثقافة و الأمور الاجتماعية والنفسية المحيطة بهذا النوع من الإساءة.
لمعلومات إضافية يمكنك الذهاب إلى الموقع الآتي
http:/www.homeoffice.gov.uk/corace/race/forcedmarriage

# المسائل المتعلقة بالإقامة (الهجرة)

المعلومات في هذا الجزء ستساعدك إذا كنت تعانين من العنف المنزلي ووضع إقامتك غير مستقر.
إذا كان وضع الإقامة لديك غير مستقر و مازلت تستحقين مثل غيرك الحماية من العنف المنزلي. المسيء إليك سيكون معرّضاً إلى نفس العقوبات مهما كان وضع الإقامة لديه.

**هل أتيت إلى المملكة المتحدة لتتزوجي أو لكي تلحقي بشريكك؟**

إذا أتيت إلى المملكة المتحدة لتتزوجي أو لتلحقي بشريكك الذي يقيم هنا، قوانين الهجرة الجديدة تنص أنه عليك إكمال سنتين (فترة تجريبية) قبل أن تقدمي على إقامة دائمة في هذه البلد وخلال هذا الوقت عليك العيش مع شريكك .

إذا كنت تعانين من العنف المنزلي، فقد يستخدم المسيء إليك( أو عائلته) وضع الإقامة الغير مستقر للإساءة إليك. فقد يأخذ وثيقة سفرك (باسبورك) أو وثائقك الأخرى ويرفض أن يعطيك أي معلومات عن حقوقك ويعزلك عن أي اتصال خارجي حتى بعد انتهاء السنتين الإختباريتين. وبما أنك لاتعلمين عن الأجراءات القانونية للإقامة فما زال وضع الأقامة لديك غير مؤكد بالاضافة لأنكِ قد تكونين خائفة من الإبلاغ عن الإساءة أو من ترك المنزل خوفاً من الترحيل.

إذا كنت معرضة بأن تتحكم بك قوانين الإقامة وليس لكِ حق في الحصول على الاموال العامّة معنى ذلك أنه ليس لكِ الأحقية للحصول على المساعدات الخيرية من الدولة وذلك يشمل معونة الدخل (إنكوم سبورت) , معونة العاطلين عن العمل، معونة الإسكان،ومعونة الذين بدون مأوى، معونة الطفولة، معونة العجزة، أو الإعفاء من ضريبة العائلات العاملة. لذا ستكونين معتمدة إعتماد كامل على شريكك أو زوجك.

انظري إلى الاسفل:إذا ليس لكِ الحق في الأموال العامة.

## العنف المنزلي وقوانين الهجرة

إذا كنت قد نجوت من العنف المنزلي ومازلت في فترة السنتان الاختبارية قد يكون بإمكانك طلب الإقامة الدائمة في المملكة المتحدة في ظل قانون الهجرة 2002. لتستحقي ذلك عليك أن تريهم الآتي:

-لديك الإذن بالدخول أوبالمكوث لفترة محدودة في المملكة المتحدة لأن زوجك أو شريكك مقيم هنا.

- أنت مازلت في فترة السنتين الإختبارية.
- العنف المنزلي حصل خلال السنتين.
- لا تعيشي مع شريكك أو كفيلك.
- وهذا بسبب العنف.

يجب أن يكون لديك دليل على العنف المنزلي مدعوماً بأحد الأدلّة:

- أمر بعدم التحرش أو أي حماية أخرى.
- إدانة من المحكمة متعلقة بالقضية ضد شريكك.
- تفاصيل كاملة لتحذير الشرطة متعلقة بالقضية.

إذا لم يوجد لديك أياً من السابق عندها تحتاجين إلى اثنين أو أكثر من الآتي:

- خطاب من منظمة خاصة بالعنف المنزلي تؤكد معاناتك من هذا العنف

- تقرير طبيب بالمستشفى يؤكد أنّ تضررك بسبب أنك تعانين من العنف المنزلي.
- رسالة من طبيب الأسرة (جي بي) الذي أجرى فحص عليك ومتيقن من أن تضررك ناتج عن العنف المنزلي.
- تعهد أعطي للمحكمة من المسيء أنه لن يقترب منك.
- تقرير من البوليس يؤكد أنه حضر للمنزل بسبب العنف المنزلي.
- خطاب من الشؤون الاجتماعية يؤكد على أنهم اشتركوا في قضية بخصوص العنف المنزلي.
إنها مسؤوليتك و مسؤولية ممثلك القانوني أو أي ناصح آخر توفير كل االأدلة كجزء من الطلب.
إذا رغبت في طلب المكوث في المملكة المتحدة تحت قوانين الهجرة استمارات الطلب موجودة على الموقع الآتي
www.bia.homeoffice.gov.uk / www.ind.homeoffice.gov.uk

إذا رفض طلبك لكِ الحق بالاستئناف.
قد يستغرق هذا بعض الوقت ريثما تحصلين على ممثل قانوني خبير في أمور الهجرة. وفي بعض المناطق هناك صعوبة في إيجاد ممثل قانوني خبير وسيحتاج إلى بعض الوقت في جمع الأدلة لدعم طلبك. بعد ذلك وكالة الهجرة والحدود ستنظر في طلبك وتقرر.
وحتى النظر في طلبك وأخذ القرر ستظلين (لا سبيل لك في الأموال العامة) إلى أن يقبل طلبك في المرة الأولى أو عند الاستئناف.
(وللمعلومات الإضافية وتفاصيل الإتصال بخدمات ودعم المعرضين للعنف المنزلي انظري في الأسفل).
القوانين الجديدة من 2 إبريل(نيسان) 2007 تتطلب من المتقدمين للإقامة الدائمة في المملكة المتحدة إلمام باللغة الإنجليزية وإلمام ومعرفة بالحياة في المملكة المتحدة. بالإضافة إلى المتطلبات العادية لطلب الإقامة. بينما الذين يتقدمون بطلب الإقامة من خلال قانون العنف المنزلي لا يحتاجون أن يكون لديهم كل المتطلبات الجديدة .وهناك نماذج طلبات جديدة تستخدم فقط للمتقدمين من خلال قانون العنف المنزلي. ولغير ذلك فيطبق القانون الذي في الأعلى.

إذا تعديت فترة الإقامة المسموح بها في المملكة المتحدة لعدم علمك بحقوقك في ظل القوانين مازلت تستطيعين أن تقدمي الطلب على أسس اجتهادية. سيؤخذ

طلبك بعين الاعتبار إذا قدمت طلبك بعد فترة بسيطة من انتهاء فترتك الاختبارية ولكن لن يكون لديك حق الاستئناف. إذا كنت لاجئة أو وضع الهجرة لديك غير آمن لسبب ما للأسف لن تفيدك هذه القوانين.

## اللاجئين

إذا كنت لاجئة أو تعتمدين على لاجيء سياسي وتعانين من العنف المنزلي الابلاغ عنه لا يؤثر على طلبك للجوء.
حاولي الاحتفاظ بكل الاوراق الضرورية معك طوال الوقت من ضمنها وثيقة السفر (الباسبور) الخاصة بك و بأطفالك. سلامتك و سلامة اطفالك يجب أن يكون لها الاولوية.
إذا بلّغت عن العنف المنزلي المسئول عن توفير السكن لكِ عليه أن ينقلك إلى سكن بديل بعد إذنك بحيث تجدين فيه الأمان والسلام الخدمات القومية للاجئين (NASS) يجب أن تدفع للسكن البديل (يشمل هذا سكن المأوى) و بإستطاعتك المطالبة بالمساعدة الطارئة لضروريات الحياة.
سيعقد إجتماع لمناقشة القضية و سيؤخذ في الاعتبار توفير سكن لكِ في المستقبل. المسئول عن توفير السكن عليه كذلك توفير مترجم لكِ.
إذا كان المسيء إليك قدم الطلب الأول لللجوء السياسي وأنت معتمدة عليه في هذه الحالة تستطيعين تقديم طلب على حدة. إذا قدمت طلب منفصل لللجوء إلى وكالة الهجرة والحدود سينظر في طلبك ويأخذ بعين الاعتبار خطر رجوعك إلى بلدك كامرأة وحيدة. مثلا قد تكونين منبوذة وتلصق بك وصمة وتفقدين مكانتك الاجتماعية و مواردك المادية. وفي بعض البلدان قد تكونين معرضة للقتل باسم الشرف.
للمساعدة و للمعلومات والنصح عليك الاتصال بخدمات مسجلة للنصح على الهجرة إعطيهم كل المعلومات عن ظروفك و عن حوادث الإساءة.

## إذا كان وضع الإقامة غير مستقر لأسباب أخرى

إذا كان غير مسموح لكِ بتقديم الطلب تحت قانون الهجرة للعنف المنزلي، قد يكون بإمكانك تقديم طلب معونة مادية من السلطة المحلية، يمكنك أيضاً الاتصال بخدمات العنف المنزلي المحلية للمساعدة والمساندة.

## إذا كان لا يوجد لديك سبيل للأموال العامة

إذا كنت مازلت تحت سلطات الهجرة و ليس لكِ حق في معظم الاعانات الخيرية الحكومية على الأقل حتى يصدر قرار لبقاءك في البلد.

هناك بعض الاستثناءات لهذا القانون. التمويل موجود ليسمح للنساء اللواتي يعانين من العنف المنزلي ووضع الإقامة لديهن غير مستقر أن يحصلن على المساعدة الخاصة بالإسكان إما بالسكن في المأوى أوفي أي سكن آخر مؤقت أو في المجتمع لكن هذا فقط لدفع مصاريف موظفي المساندة و لا يكفي لدفع الإيجار أو مصاريف المعيشة.

السلطة المحلية لديها سلطة تشريعية تحت قانون الأطفال 1989

للتأكد من أن الأطفال ذوي الحاجة أو الذين(في خطر ملموس) يتوفر لديهم الأكل و المسكن والرعاية و لكن ليس هذا من حقك إذا كان عندك معونة تحت شروط قوانيين اللجوء.

السلطات المحلية لديها الحق تحت قانون المساعدة القومية 1948 لمساعدة ضحايا العنف المنزلي، لكن أولئك الواقعين تحت سيطرة الهجرة ليس لهم الحق إلا لو كانوا في وضع حساس أو لديهم حاجة خاصة و هذا يعتمد على الإجتهاد المحلي.

بعض منظمات المأوى ستوفر لكِ المسكن والمساندة حتى لو لم يكن لكِ حق في الحصول على الأموال العامة. وهم عليهم بتغطية المصاريف بما لديهم من أموال لذا عليهم تحديد عدد السيدات اللاتي يمكن إيواءهن في وقت واحد.

للاتصال على هذه الخدمات اتصلي على خط المساعدة المجاني والذي يعمل بالإشتراك مع ويمنز ايدز و المأوى وهذا الخط عضو في خط اللغة و يوفر مترجمين وينصحك بأسماء منظمات يمكنها مساعدتك.

0808 2000 247



Copyright © Women's Aid 2008
The Survivor's Handbook
(funded by The Body Shop)
www.womensaid.org.uk



حقوق الطبع محفوظة لويمنز ايد 2008
دليل الناجية بتمويل من
(ذا بودي شوب)
www.womensaid.org.uk